

„DIE ZUKUNFT VON DEUTSCHLAND UND EUROPA LIEGT IN ASIEN“

4. Deutsch-Asiatischer Wirtschaftsdialog in Berlin

“THE FUTURE OF GERMANY AND EUROPE LIES IN ASIA”

4th German Asian Business Dialogue in Berlin

Foto © Maximilian Grosser / PXN GmbH

In den vergangenen zwei Jahren entwickelte sich der deutsche Handel mit Asien äußerst dynamisch. Asien und Deutschland sind in vielfältiger Weise wirtschaftlich eng miteinander verbunden, und das wechselseitige Interesse ist ungebrochen groß. In Asien liegt ein großes Entwicklungspotenzial für deutsche und europäische Unternehmen: Mit einem hohen Wachstum, niedriger Inflation und geringer Arbeitslosigkeit bieten die asiatischen Märkte langfristig gute Absatzmöglichkeiten. Vor diesem Hintergrund lud der Südthüringer Bundestagsabgeordnete Mark Hauptmann (CDU) am 5. Juni zum 4. Deutsch-Asiatischen Wirtschaftsdialog im Allianz Forum in Berlin ein.

German trade with Asia has undergone dynamic development over the last two years. In many ways, Asia and Germany share a close economic connection, and reciprocal interest has continued unabated. Asia holds strong development potential for German and European companies. With high growth, low inflation, and low unemployment, Asian markets offers good sales opportunities for the long term. Within this context, Mark Hauptmann (CDU), Member of the German Bundestag for South Thuringia, summoned the fourth German Asian Business Dialogue in Berlin at Allianz Forum in Berlin on 5 June.



▲ Der Bundestagsabgeordnete Mark Hauptmann war Gastgeber des 4. Deutsch-Asiatischen Wirtschaftsdialogs im Allianz Forum in Berlin.
Mark Hauptmann, Member of the German Bundestag, was host at the 4th German Asian Business Dialogue in Berlin at the Allianz Forum in Berlin.

Unterstützt von starken Partnern wie zahlreichen Botschaften aus der Asien-Pazifik-Region, dem Deutschen Industrie- und Handelskammertag (DIHK), der Konrad-Adenauer-Stiftung (KAS), Germany Trade and Invest (GTAI), dem Ostasiatischen Verein (OAV), der Bertelsmann Stiftung und Partnern aus der Wirtschaft vernetzt das etablierte Gesprächsformat Unternehmen untereinander und mit der Politik. Bei der Veranstaltung trafen deutsche und asiatische Unternehmer auf Entscheidungsträger aus Parlament, Ministerien und Botschaften. In den großzügigen Räumlichkeiten des Allianz Forums erwartete die Teilnehmer aus verschiedenen Ländern ein hochkarätiges Programm aus Impulsvorträgen und Diskussionen.

Als Keynote-Redner konnte der Bundestagsabgeordnete Mark Hauptmann Bundeswirtschaftsminister Peter Altmaier (CDU), Bundesminister und Vizekanzler a. D. Philipp Rösler und Bestseller-Autor Parag Khanna („The Future is Asian") gewinnen. Neben zahlreichen asiatischen und deutschen Unternehmern aus unterschiedlichen Branchen nutzten Diplomaten, Ministeriumsvertreter und Bundestagsabgeordnete die Veranstaltung, um sich über aktuelle Themen der deutsch-asiatischen Wirtschaftsbeziehungen



▲ V. l.: Claudia Donzelmann, Global Head of Regulatory and Public Affairs bei der Allianz SE, der thailändische Botschafter S.E. Dr. Dhiravat Bhumichitr, Bundesminister und Vizekanzler a. D. Philipp Rösler, der für Häfen zuständige Minister von Sri Lanka Sagala Ratnayaka, der Außenminister der Malediven Abdulla Shahid, der Vizeaußenminister von Bangladesch Shahriar Alam und Dr. Martin Henkelmann, Geschäftsführer AHK Philippinen
F. l.: Claudia Donzelmann, Global Head of Regulatory and Public Affairs at Allianz SE, Thailand's Ambassador H.E. Dr Dhiravat Bhumichitr, former Federal Minister and Vice Chancellor Philipp Rösler, the Minister of Ports and Shipping from Sri Lanka Sagala Ratnayaka, Maldives' Minister of Foreign Affairs Abdulla Shahid, the Minister of Foreign Affairs from Bangladesh Shahriar Alam, and Dr Martin Henkelmann, Executive Director of the German-Philippine Chamber of Commerce

Foto © Mohamed El Sauaf



▲ **Bundeswirtschaftsminister Peter Altmaier sprach über die großen Potenziale in Asien.**
Federal Minister for Economic Affairs Peter Altmaier spoke about the great potential in Asia.

auszutauschen. Gastgeber Hauptmann, der gemeinsam mit dem thailändischen Botschafter S.E. Dr. Dhiravat Bhumichitr und „Hausherrin" Claudia Donzelmann, (Global Head of Regulatory and Public Affairs bei der Allianz SE), den 4. Deutsch-Asiatischen Wirtschaftsdialog eröffnete, stellte fest: „Mit dem 4. Asien-Dialog in Berlin spiegeln wir einmal mehr die Initiative der deutschen Wirtschaft im Rahmen der Asien-Pazifik-Konferenzen. Für die deutsch-asiatische Wirtschafts-Community, vom DAX-30-Unternehmen bis zum innovativen Mittelständler, ist der Deutsch-Asiatische Wirtschaftsdialog mittlerweile ein festes Datum im Veranstaltungskalender. Insofern freue ich mich, dass wieder über 200 Vertreter aus Wirtschaft und Politik unserer Einladung gefolgt sind. Sie machen die deutsch-asiatische Kooperation praktisch erfahrbar."



▲ **Bundeswirtschaftsminister Peter Altmaier (l.) begrüßt den thailändischen Botschafter S.E. Dr. Dhiravat Bhumichitr und Claudia Donzelmann, Global Head of Regulatory and Public Affairs bei der Allianz SE.**
Federal Minister for Economic Affairs Peter Altmaier (l.) welcomes the Thai Ambassador H.E. Dr Dhiravat Bhumichitr and Claudia Donzelmann, Global Head of Regulatory and Public Affairs at Allianz SE.

Supported by strong partners, including many embassies from the Asia-Pacific region, the Association of German Chambers of Industry and Commerce (DIHK), the Konrad Adenauer Foundation (KAS), Germany Trade and Invest (GTAI), the German-Asia Pacific Business Association (OAV), the Bertelsmann Stiftung and partners from the economic sector, the established discussion format connects companies with each other and with policymakers. German and Asian entrepreneurs and decision-makers from parliament, ministries and embassies gathered at the event. The participants from different countries experienced an outstanding programme, which featured keynote speeches and discussions held in the spacious rooms of the Allianz Forum.



▲ **V. l.: die Botschafterin von Malaysia I.E. Sarah Nava Rani, der Botschafter von Neuseeland S.E. Rupert Holborow, die Botschafterin von Kambodscha I.E. Sopharath Touch, der Botschafter von Vietnam S.E. Nguyen Minh Vu, der Botschafter von Sri Lanka S.E. Karunasena Hettiarachchi und der Botschafter von Singapur S.E. Laurence Bay**
F. l.: the Ambassadors H.E. Sarah Nava Rani (Malaysia), H.E. Rupert Holborow (New Zealand), H.E. Sopharath Touch (Cambodia), H.E. Nguyen Minh Vu (Vietnam), H.E. Karunasena Hettiarachchi (Sri Lanka) and H.E. Laurence Bay (Singapore)

Member of the German Bundestag Mark Hauptmann had the Federal Minister of Economic Affairs Peter Altmaier (CDU), former Federal Minister and Vice Chancellor Philipp Rösler and best-selling author Parag Khanna ('The Future is Asian') on board as keynote speakers. In addition to many Asian and German companies from a wide range of sectors, diplomats, ministry representatives and members of the German Bundestag took advantage of the event to discuss current issues in German-Asian economic relations. Host Hauptmann, together with Thai ambassador H.E. Dr Dhiravat Bhumichitr and Global Head of Regulatory and Public Affairs of Allianz SE Claudia Donzelmann, opened the event and remarked that "the 4th German-Asian Business Dialogue in Berlin reflects once more the initiative of the German economy within the framework of the Asia-Pacific conferences. For the German-Asian business community, from DAX 30 companies to innovative medium-sized businesses, the German Asian Business Dialogue has now become a permanent fixture in the event calendar. I am therefore delighted that more than 200 representatives from the economic sector and politics have accepted our invita-

Foto © Mohamed El Sauaf



Brücken bauen zwischen Europa und Asien

In einem hochrangig besetzten deutsch-asiatischen Ministerdialog, geleitet von Moderator Dr. Martin Henkelmann, (Geschäftsführer AHK Philippinen), diskutierte Bundeswirtschaftsminister Peter Altmaier mit dem für Häfen zuständigen Minister Sagala Ratnayaka aus Sri Lanka, dem Außenminister der Malediven Abdulla Shahid und Vizeaußenminister Shahriar Alam aus Bangladesch über Chancen und Herausforderungen von Freihandel in einer sich verändernden Welt.



▲ V. l.: der Botschafter von Bangladesch S.E. Imtiaz Ahmed, der Director Global Sales & Business Development von Diletta ID-Systems for Governments Trung To, die Marketing-Managerin des Diplomatischen Magazins Huong To sowie der Chef vom Dienst des Diplomatischen Magazins Markus Feller

F. l.: the Ambassador of Bangladesh H.E. Imtiaz Ahmed, Trung To, Director Global Sales & Business Development of Diletta ID Systems for Governments, Huong To, Marketing Manager of Diplomatisches Magazin, and Markus Feller, Managing Editor of Diplomatisches Magazin



▲ Der Außenminister der Malediven Abdulla Shahid (l.) und Bestseller-Autor Parag Khanna („The Future is Asian")

The Foreign Minister of the Maldives Abdulla Shahid (l.) and Parag Khanna, bestselling Author ("The Future is Asian")

tion again. They make German-Asian cooperation tangible and workable".

Building bridges between Europe and Asia

In a German-Asian minister dialogue between high-ranking participants, led by moderator Dr Martin Henkelmann, (Executive Director of the German-Philippine Chamber of Commerce and Industry), Federal Minister of Economic Affairs Peter Altmaier, the Minister for Ports and Shipping Sagala Ratnayaka from Sri Lanka, Minister of Foreign Affairs for the Maldives Abdulla Shahid and State Minister of Foreign Affairs Shahriar Alam from

Foto 1 © Maximilian Grosser / PXN GmbH, Fotos 2,3 © Mohamed El Sauaf



▲ **Bundesminister und Vizekanzler a. D. Philipp Rösler (l.) im Gespräch mit Markus Feller (Chef vom Dienst) und Huong To (Marketing-Managerin) des Diplomatischen Magazins**

Former Federal Minister and Vice Chancellor Philipp Rösler (l.) in conversation with Markus Feller (Managing Editor) and Huong To (Marketing Manager) of Diplomatisches Magazin



▲ **V. l./ F. l.: Victor do Prado (Director of the Council and Trade Negotiations Committee bei der WTO), Dr. Angela Stanzel (Senior Policy Fellow Asia Program, Institut Montaigne), Bernhard Bartsch (Senior Expert Program Germany and Asia, Bertelsmann Stiftung), Dr. Gernot Blanke (CEO, wpd AG), Constantin Robertz (Managing Director, Zalora), Clas Neumann (Senior Vice President, SAP)**



▶ **Der Director Global Sales & Business Development von Diletta ID-Systems for Governments Trung To begrüßt Bundesminister und Vizekanzler a. D. Philipp Rösler.**

Trung To, Director of Global Sales & Business Development at Diletta ID Systems for Governments, welcomes Former Federal Minister and Vice Chancellor Philipp Rösler.

Dr. Gernot Blanke (CEO, wpd AG), Clas Neumann (Senior Vice President, SAP), Victor do Prado (Director of the Council and Trade Negotiations Committee, World Trade Organization), Constantin Robertz (Managing Director, Zalora) und Dr. Angela Stanzel (Senior Policy Fellow Asia Program, Institut Montaigne) diskutierten im anschließenden Panel unter der Regie von Bernhard Bartsch (Senior Expert Program Germany and Asia, Bertelsmann Stiftung) über wirtschaftliches Wachstum im Asien-Pazifik-Raum und Investitionsmöglichkeiten für Unternehmen.

Mit 412,7 Milliarden Euro Handelsvolumen erreichte der deutsche Handel mit Asien im Jahr 2018 erneut einen neuen Höchststand. Der Anteil des deutschen Handels mit Asien am gesamten deutschen Außenhandel lag 2018 bei 17,1 Prozent. Der Bundestagsabgeordnete Hauptmann betonte daher: „Ich wünsche mir, dass die beim 4. Deutsch-Asiatischen Wirtschaftsdialog vorgestellten Erfolgsgeschichten als Vorbild dienen, um durch innovative Technologien und einen noch intensiveren Austausch Brücken zwischen deutschem und asiatischem Know-how zu bauen." Hauptmann ermutigte deutsche Unternehmen ausdrücklich, nach dem Abflauen der Boom-Jahre in China auch jenseits der Volksrepublik in der Asien-Pazifik-Region mit ihren vielfältigen, bevölkerungs- und wachstumsstarken Ländern zu investieren. Denn in Asien, so Hauptmann abschließend, liege die wirtschaftliche Zukunft für Deutschland und Europa. ■

***TEXT** Patrick Moss*

Bangladesh discussed the opportunities and challenges of free trade in a changing world.

Dr Gernot Blanke (CEO, wpd AG), Clas Neumann (Senior Vice President, SAP), Victor do Prado (Director of the Council and Trade Negotiations Committee, World Trade Organization), Constantin Robertz (Managing Director, Zalora) and Dr Angela Stanzel (Senior Policy Fellow in the Asia Programme, Institut Montaigne) later discussed economic growth in the Asia-Pacific region and investment opportunities for companies in a panel discussion led by Bernhard Bartsch (Senior Expert in the Germany and Asia Programme, Bertelsmann Stiftung).

With a trade volume of €412.7 billion, German trade with Asia reached yet another new peak in 2018. The share of German trade with Asia within total German foreign trade was 17.1 per cent in 2018. "I would like for the success stories presented at the 4th German-Asian Business Dialogue to serve as role models for the aim of building bridges between German and Asian expertise through innovative technologies and an even closer dialogue", said Hauptmann. He expressly encouraged German companies, following the decline of the boom years in China, to diversify their investment portfolio in areas of the Asia-Pacific region other than the People's Republic – in countries with high diversity and strong populations and growth. As Hauptmann concluded, the economic future of Germany and Europe lies in Asia. ■

Foto 1,3 © Mohamed El Sauaf, Foto 2 © Maximilian Grosser / PXN GmbH